



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo – Republika Kosova

Ministria e Financave
Ministry of Finance – Ministarstvo za Finansija

Njësia për Inteligjencë Financiare
Finansijska Obaveštajna Jedinica
Financial Intelligence Unit



UDHËZIM ADMINISTRATIV
NJIF-K NR. 04/2014
MBI PERSONAT E EKSPOZUAR POLITIKISHT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
FIU-K NO. 04/2014
ON POLITICALLY EXPOSED PERSONS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
FOJ-K BR. 04/2014
O OSOBAMA POLITIČKI IZLOŽENIM OSOBAMA

Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës Financiare, në konsultim me Ministrin e Financave, në bazë të Nenit 14(1)(1.12) dhe Nenit 14(1)(1.6) të Ligjit Nr. 03/L-196 mbi Parandalimin e Shpëlarjes së Parave dhe Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 85, 9 Nëntor 2010), e ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 04/L-178 mbi Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-196 mbi Parandalimin e Shpëlarjes së Parave dhe Parandalimin e Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 5, 8 Mars 2013) nxjerr :

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
NJIF-KNr. 04/2014
MBI PERSONAT E EKSPOZUAR
POLITIKISHT**

**Neni 1
Qëllimi i Udhëzimit Administrativ**

1. Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të ofroj definicionet që referohen në Nenin 2(1)(1.41) të Ligjit Nr. 03/L-196 dhe të ofroj udhëzime mbi aplikimin e dispozitave mbi personat të ekspozuar politikisht në përputhje me Nenin 14(1)(1.16) dhe Nenin 14(1) (1.12) të këtij Ligji.

2. Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të harmonizoj praktikën e verifikimit nëse një person është person i ekspozuar politikisht.

The Financial Intelligence in consultation with the Minister of Finance Unit of Kosovo based on Article 14(1)(1.12) and Article 14(1)(1.6) of Law No. 03/L-196 on the prevention of money laundering and terrorist financing (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 85, 9 November 2010), as amended by Law No. 04/L-178 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-196 on the Prevention of Money Laundering and Prevention of Terrorist Financing (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 5, 8 March 2013), issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
FIU-K No. 04/2014
ON POLITICALLY EXPOSED
PERSONS**

**Article 1
Objective of the Administrative Instruction**

1. The objective of this Administrative Instruction is to provide for the definitions referred to in Article 2(1)(1.41) of the Law No. 03/L-196 and to provide guidance on the application of the provisions on politically exposed persons in accordance with Article 14(1)(1.6) and Article 14(1)(1.12) of that Law.

2. This Administrative Instruction aims at harmonising the practices of verifying whether a person is a politically exposed

Financijska Obaveštajna Jedinica Kosovau konsultaciji sa Ministar za Financija na osnovu Člana 14(1.12) i Člana 14(1)(1.16) Zakona Br. 03/L-196 o Prevenciji Pranja Novca i Financiranja Terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 85, 9 Novembar 2010), izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 04/L-178 o izmeni i dopuni Zakona Br. 03/L-196 o Prevenciji Pranja Novca i Financiranja Terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 5, 8 Mart 2013) izdaje:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
FOJ-KBr. 04/2014
O OSOBAMA POLITIČKI IZLOŽENIM
OSOBAMA**

**Član 1
Cilj Administrativnog Uputstva**

1. Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da pruži definicije koje se referišu u Članu 2(1)(1.14) Zakona Br. 03/L-196 i da pruži smernice o aplikaciji odredbi o politički izloženim osobama u saglasnosti sa Članom 14(1)(1.16) i Članom 14(1)(1.12) tog Zakona.

2. Ovo Administrativno Uputstvo ima cilj da harmonizuje prakse za verifikaciju da li je jedna osoba politički izložena osoba.

<p style="text-align: center;">Neni 2 Shkurtesat e përdorura në Udhëzim</p> <p>1. NJIF-K – Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës.</p>	<p>person.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Abbreviations used in the Instruction</p> <p>1. FIU-K – Financial Intelligence Unit of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Skraćenice upotrebljene u Uputstvu</p> <p>1. FOJ-K – Financijska Obaveštajna Jedinica Kosovo</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Definicionet</p> <p>1. Person i ekspozuar politikisht – nënkupton personat fizik vendor ose të huaj të cilat janë ose u janë besuar funksione të rëndësishme publike dhe anëtarë të ngushtë të familjes, ose persona të njohur të jenë bashkëpunëtor të ngushtë, të personave të tillë.</p> <p>2. Funksion i rëndësishëm publik – nënkupton, për persona vendor të ekspozuar politikisht, funksionet e zyrtarëve të lartë të listuar në Nenin 4 më poshtë dhe, për persona të huaj të ekspozuar politikisht, funksionet e cilës do grup të zyrtarëve të listuar në Nenin 5 më poshtë.</p> <p>3. Anëtarë të ngushtë të familjes – nënkupton prindërit, prindër adoptues, bashkëshort, fëmijë, fëmijë adoptues, motrat dhe vëllezërit.</p> <p>4. Bashkëpunëtor të ngushtë – nënkupton ato biznese ose partner ose bashkëpunëtor të cilët e ndajnë pronësinë e entiteteve juridike me personin e ekspozuar politikisht, duke përfshirë anëtarët e bordit, pasi që ushtrojnë së bashku kontroll efektiv mbi kompaninë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Politically exposed persons - means domestic or foreign natural persons who are or have been entrusted with prominent public functions and immediate family members, or persons known to be close associates, of such persons.</p> <p>2. Prominent public function – means, for domestic politically exposed persons, the functions of senior public officials listed in Article 4 below and, for foreign politically exposed persons, the functions of any of the groups of officials listed in Article 5 below.</p> <p>3. Immediate family members - means parents, adoptive parents, spouse, children, adopted children, brothers and sisters.</p> <p>4. Close associates – means those business partners or associates that share ownership or beneficial ownership of legal entities with the politically exposed person, including board members, so that they exercise effective control over the company together.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Politički izložena Osoba – podrazumeva domaće ili strane osobe kojima su im se poverile bitne javne funkcije, bliski članovi porodice, ili osobe poznate kao bliski saradnici, takvih osoba.</p> <p>2. Bitna javna funkcija – podrazumeva za domaće politički izložene osobe, funkcije visokih zvaničnika dole navedene u Članu 4 i, za strane politički izložene osobe, funkcije bilo kojih grupa zvaničnika dole navedenih u Članu 5.</p> <p>3. Bliski članovi porodice – podrazumeva roditelje, roditelji usvajači, supružnici, deca, usvojena deca, braca i sestre.</p> <p>4. Bliski saradnici – podrazumeva one biznise ili partnere ili saradnike koji dele vlasništvo zakonskih entiteta sa politički izloženom osobom, uključujući članove borda, pošto oni vrše zajedno efektivnu kontrolu nad kompanijom.</p>

<p align="center">Neni 4 Persona vendor të ekspozuar politikisht</p>	<p align="center">Article 4 Domestic politically exposed persons</p>	<p align="center">Član 4 Domaće politički izložene osobe</p>
<p>1. Për qëllimet e Ligjit Nr. 03/L-196 persona vendor të ekspozuar politikisht përfshijnë zyrtarët e lartë publik si në vijim:</p> <p>1.1. Presidentin e Republikës së Kosovës, anëtarët e kabinetit të Presidentit, Sekretarin si dhe Drejtorët e Departamenteve Profesionale në Zyrën e Presidentit të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Deputetët e Kuvendit, të gjithë personat e zgjedhur apo të emëruar nga Kuvendi, Kryesia, Kryetari i Kuvendit si dhe Kabineti i Kryetarit të Kuvendit të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Kryeministri, Zëvendës Kryeministri, Ministrat, Zëvendës Ministrat, Këshilltarët politik, Shefat e kabineteve si dhe të gjithë të emëruarit nga ata;</p> <p>1.4. Sekretarët e Përgjithshëm të Qeverisë, Kryeshefat e Agjencive të themeluara me ligj apo me ndonjë akt tjetër, Drejtori dhe Zëvendës Drejtori, Drejtorët regjional të Administratës Tatimore të Kosovës, Drejtori i përgjithshëm si dhe Drejtorët e Departamenteve të Doganës;</p> <p>1.5. Auditorët në Zyrën e Auditorit Gjeneral dhe të gjithë auditorët e brendshëm të</p>	<p>1. For the purposes of Law No. 03/L-196 domestic politically exposed persons are considered to include the following senior public officials:</p> <p>1.1. President of the Republic of Kosovo, members of Presidential Cabinet, Secretary, Directors of Professional Departments in the Office of the President of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Members of Parliament and all persons selected or nominated by Assembly, Presidency of the Assembly, Chairperson of the Assembly as well as Cabinet of the Chairperson of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Prime Minister, Deputy Prime Minister, Ministers, Deputy Ministers, Political Advisors and Heads of Cabinets as well as all persons nominated by them;</p> <p>1.4. Permanent Secretaries of the Government, Managers of Agencies, which are established by law or any other act, Director, Deputy Director as well as Regional Directors of Kosovo Tax Administration, General Director and Directors of Customs Departments;</p> <p>1.5. Auditors of General Audit Office as well as all internal institutional auditors;</p>	<p>1. Za svrhe Zakona Br. 03/L-196 domaće politički izložene osobe obuhvataju visoke javne zvaničnike:</p> <p>1.1. Predsednik Republike Kosova, članovi Predsedničkog Kabineta, Sekretar, Direktori Profesionalnih Odeljenja pri Kancelariji Predsednika Republike Kosova;</p> <p>1.2. Članovi Parlamenta kao i sve izabrane osobe ili imenovane od strane Skupštine, Predsedništvo Skupštine, Predsednik Skupštine kao i Kabinet Presedavajućeg Republike Kosova;</p> <p>1.3. Premijer, Zamenik Premijera, zamenici Ministra, Politički Savetnici i Vođe Kabineta kao i sve osobe imenovane od njihove strane;</p> <p>1.4. Permanentni Sekretar Vlade, Vođe Agencija, koje su se osnivale zakonom ili drugim aktom. Direktor, Zamenik Direktora kao i Regionalni Direktori Kosovske Poreske Administracije, Generalni Direktor i Direktori Odeljenja Carine;</p> <p>1.5. Revizori Kancelarije Generalnog Revizora kao i svi unutrašnji institucionalni</p>

<p>institucioneve;</p> <p>1.6. Anëtarët e Bordeve të Ndërmarrjeve Publike, anëtarët e Bordeve të Rregullatorëve, të Komisioneve apo Agjencive tjera të themeluara me ligj apo me ndonjë akt tjetër;</p> <p>1.7. Anëtarët e Bordit, Drejtori dhe Zëvendës Drejtori i Bankës Qendrore;</p> <p>1.8. Kryetarët e Komunave dhe Zëvendës Kryetarët, Kryesuesit, Zëvendës Kryesuesit, Keshilltarët e Asambleve Komunale si dhe të gjithë Drejtorët e Drejtorive Komunale;</p> <p>1.9. Anëtarët e Këshillit Gjyqësor dhe Këshillit Prokurorial, Drejtori i Sekretariatit të Këshillit Gjyqësor, Drejtori i Sekretariatit të Këshillit Prokurorial, Auditori Gjyqësor, Prokurori Disiplinor;</p> <p>1.10. Gjyqtarët dhe Prokurorët, Gjyqtarët e Gjykatës Kushtetuese dhe Sekretari i Gjykatës Kushtetuese;</p> <p>1.11. Drejtorët e të gjitha Departamenteve, Udhëheqësit e Financave dhe Prokurimit publik në të gjitha institucionet publike;</p> <p>1.12. Ambasadorët, Konsujt, Zëvendës Konsujt, Sekretarët e Ambasadave apo Konsullatave të Republikës së Kosovës;</p>	<p>1.6. Members of boards of public enterprises, members of regulatory boards, members of commissions or other agencies established by law or any other act;</p> <p>1.7. Members of the Board, Director and Deputy Director of Central Banking Authority;</p> <p>1.8. Municipal Mayors and Deputy Mayors, Presidents, Deputy Presidents of Municipal Assemblies as well as all Directors of Municipal Directorates;</p> <p>1.9. Members of Kosovo Judicial Council and of Kosovo Prosecutorial Council, Director of Judicial Council Secretariat, Director of Prosecutorial Council Secretariat, Judicial Auditor, Disciplinary Prosecutor;</p> <p>1.10. Judges and prosecutors, Judges of Constitutional Court and Secretary of the Constitutional Court;</p> <p>1.11. Directors of all departments, Heads of Public Finances and Procurement throughout all public institutions;</p> <p>1.12. Ambassadors, Consuls, Deputy Consuls, Secretaries of Embassies or Consulates of the Republic of Kosovo;</p>	<p>revizori;</p> <p>1.6. Članovi borda javnih preduzeća, članovi komisija ili ostalih Agencija osnovanih zakonom ili ostalim aktima;</p> <p>1.7. Članovi Borda, Direktor i Zamenik Direktora Vlasti Centralne Banke;</p> <p>1.8. Gradonačelnici Opština, zamenici gradonačelnika, Predsedavajući Skupština Opština kao i svi Direktori Opštinskih Uprava;</p> <p>1.9. Članovi Kosovskog Sudskog Saveta i Kosovskog Tužilačkog Saveta, Direktor Sekretarijata Sudskog Saveta, Direktor Sekretarijata Tužilačkog Saveta, Sudski Revizor, Disciplinarni Tužioc;</p> <p>1.10. Sudije i Tužioc, Sudije Ustavnog Suda i Sekretar Ustavnog Suda;</p> <p>1.11. Direktori svih odeljenja, vođe Javnih Financija i Nabavke u svim javnim institucijama;</p> <p>1.12. Ambasadori, Konsuli, zamenici Konsula, Sekretari Ambasada ili Konsulata Republike Kosova;</p>
--	---	--

<p>1.13. Rektori dhe Prorektorët e Universitetit Publik, Dekanët dhe Prodekanët, si dhe Sekretari i Universitetit Publik dhe Njësive Akademike;</p>	<p>1.13. Rector, Vice-Rectors of Public University, Deans and Vice-Deans as well as Secretary of Public University and of Academic Units;</p>	<p>1.13.Rektor, zamenik Rektora Javnog Univerziteta, Dekani i Prodekani kao i Sekretar Javnog Univerziteta i Akademskih Jedinica;</p>
<p>1.14. Drejtori i Përgjithshëm, Zëvendës Drejtoret dhe Drejtoret rajonal të Policisë së Kosovës, Kryeshefi i Inspektoratit Policor të Kosovës;</p>	<p>1.14. General Director, Deputy Directors and Regional Directors of Kosovo Police, Head of Kosovo Police Inspectorate;</p>	<p>1.14. Generalni Direktor, Zamenici Direktora i Regionalni Direktori Kosovske Policije, Voda Inspektorata Kosovske Policije;</p>
<p>1.15. Komandanti, Zëvendës Komandanti i Forcës së Sigurisë së Kosovës;</p>	<p>1.15. Commander, Deputy Commander of the Kosovo Security Force;</p>	<p>1.15. Komandir, Zamenik Komandira Kosovskih snaga Bezbednosti;</p>
<p>1.16. Drejtori, Zëvendës Drejtori si dhe Inspektori i Përgjithshëm i Agjencisë Kosovare të Inteligjencës;</p>	<p>1.16. Director, Deputy Director and General Inspector of Kosovo Intelligence Agency;</p>	<p>1.16. Direktor, Zamenik Direktora i Generalni Inspektor Kosovske Obaveštajne Agencije;</p>
<p>1.17. Avokati i Popullit dhe Zëvendësit e tij;</p>	<p>1.17. Ombudsperson as well as his/her Deputies;</p>	<p>1.17. Ombudsman kao i njegov/njeni zamenici;</p>
<p>1.18. Kryeinspektorët e Inspektorive të nivelit qendror dhe lokal;</p>	<p>1.18. Chief Inspectors of central and local level;</p>	<p>1.18.Glavni Inspektori na centralni i lokalni nivo;</p>
<p>1.19. Drejtori i Njesisë për Inteligjencë Financiare të Kosovës;</p>	<p>1.19. Director of the Financial Intelligence Unit of Kosovo FIU-K;</p>	<p>1.19.Direktor Finansijska Obevestajna Jedinica FOJ-K;</p>
<p>1.20. Zyrtarë të rëndësishëm të partive politike.</p>	<p>1.20. Important political party officials.</p>	<p>1.20.Bitni Zvaničnici Političkih Partija</p>
<p>2. Anëtarë të ngushtë të familjes, ose persona të njohur të jenë bashkëpunëtor të ngushtë, të personave të tillë po ashtu konsiderohen të jenë persona të ekspozuar politikisht.</p>	<p>2. Immediate family members or persons known to be close associates, of such persons are also considered politically exposed persons.</p>	<p>2. Bliski članovi porodice, ili osoba poznata da je bliski saradnik, takvih osoba se takođe smatraju politički izloženim osobama.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 5 Personat të huaj të ekspozuar politikisht</p> <p>1. Për qëllimet e Ligjit Nr.03/L-196, persona të huaj të ekspozuar politikisht konsiderohen të përfshijnë personat si në vijim:</p> <p>1.1. Udhëheqës të shtetit ose të qeverisë;</p> <p>1.2. Politikan të nivelit të lartë;</p> <p>1.3. Zyrtarë të lartë qeveritar, gjyqësor ose ushtarak;</p> <p>1.4. Drejtues të lartë të korporatave në pronësi të shtetit;</p> <p>1.5. Person politikisht i rëndësishëm në organizatë ndërkombëtare.</p> <p>2. Anëtarë të ngushtë të familjes, ose persona të njohur të jenë bashkëpunëtor të ngushtë, të personave të tillë po ashtu konsiderohen si persona të ekspozuar politikisht.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Foreign politically exposed persons</p> <p>1. For the purposes of Law No. 03/L-196, foreign politically exposed persons are considered to include the following:</p> <p>1.1. Heads of State or of government;</p> <p>1.2. Senior politicians;</p> <p>1.3. Senior government, judicial or military officials;</p> <p>1.4. Senior executives of state owned corporations;</p> <p>1.5. Politically important persons of international organizations.</p> <p>2. Immediate family members or persons known to be close associates, of such persons are also considered politically exposed persons.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Strane Politički Izložene Osobe</p> <p>1. Za svrhe Zakona Br. 03/L-196, strane politički izložene osobe se smatraju da obuhvataju navodno:</p> <p>1.1. Vođe Države ili Vlade;</p> <p>1.2. Viši političari (senior);</p> <p>1.3. Viši vladini zvaničnici, sudski ili vojni;</p> <p>1.4. Više vođe korporacija u državnom vlasništvu;</p> <p>1.5. Politički važne osobe međunarodni organizacija.</p> <p>2. Bliski članovi porodice, ili osoba poznate da su bliski saradnici, takvih osoba takođe se smatraju da su strane politički izložene osobe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Identifikimi i klientëve dhe verifikimi i identitetit</p> <p>1. Të gjitha subjektet raportuese duhet të identifikojnë pronarin përfitues dhe/ose personin ose personat fizik të cilët në mënyrë direkte ose në mënyrë indirekte kontrollojnë 20% ose më shumë të një personi juridik. Identifikimin e klientit/ve dhe verifikimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Identification of customers and verification of identity</p> <p>1. All reporting subjects shall identify the beneficial owner and/or a natural person or persons who directly or indirectly control 20% or more of a legal person. In the identification of customer and verification of identity, reporting entities shall comply with</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Identifikacija klijenta i verifikacija identiteta</p> <p>1. Svi izveštajni subjekti treba da identifikuju vlasnika korisnik i/ili prirodne osobe ili osoba koje direktno ili na indirektan način kontrolišu 20% ili više od zakonske osobe. U identifikaciji klijenta i verifikacije identiteta, izveštajni entiteti treba da budu u skladu sa</p>

<p>identitetit, subjektet raportuese duhet ta bëjnë në përputhje me Nenin 17 të Ligjit Nr. 03/L-196.</p> <p>2. Kur subjekti raportues dyshon se klienti është një person i huaj i ekspozuar politikisht, duhet të ndërmerr masa të shtuara për të verifikuar identitetin e tij/saj. Kur dyshohet se ekziston një rrezik i lartë sa i përket personit vendor të ekspozuar politikisht, po ashtu në këto raste duhet ndërmarrë masave të tilla të shtuara.</p> <p>3. Subjekti raportues ka përgjegjësinë primare për verifikimin e identitetit të klientit.</p> <p>4. Procedurat për të përcaktuar nëse klienti është person i ekspozuar politikisht mund të përfshijnë:</p> <p>4.1. kërkimin e informatave relevante nga klienti potencial;</p> <p>4.2. duke iu referuar informacionit në dispozicion publik; dhe</p> <p>4.3. duke uqasur në bazat e të dhënave komerciale elektronike të personave të ekspozuar politikisht.</p> <p>5. Kur subjekti raportues nuk mund të verifikoj nëse klienti është një person i huaj i ekspozuar politikisht, duhet të ndërmerr masa të përshkruara në Nenin 7 më poshtë dhe, nëse është e nevojshme, dorëzon raport mbi</p>	<p>Article 17 of Law No. 03/L-196.</p> <p>2. Where the reporting subject suspects that the customer is a foreign politically exposed person, it shall take enhanced measures to verify his or her identity. Where an elevated risk is found to exist in respect of domestic politically exposed persons, they should also be subject to such enhanced measures.</p> <p>3. The reporting subject has the primary responsibility for verifying the identity of the customer.</p> <p>4. Procedures for determining who is a political exposed person may include:</p> <p>4.1. seeking relevant information from the potential customer;</p> <p>4.2. referring to publicly available information; and</p> <p>4.3. making accessing to commercial electronic databases of political exposed persons.</p> <p>5. Where the reporting subject does not manage to verify whether the customer is a foreign politically exposed person, it shall take the measures referred to in Article 7 below and, if necessary, submit a suspicious</p>	<p>Članom 17 Zakona Br. 03/L-196.</p> <p>2. Kada izveštajni subjekat sumnja da je klijent strano politički izložena osoba, treba da preduzme povećane mere da verifikuje njegov ili njen identitet. Gde se nalazi da posroji rizik u rastu što se tiče domaće politički izložene osobe, oni takođe treba da budu predmet tih povećanih mera.</p> <p>3. Izveštavajući subjekti imaju primarnu odgovornost za verifikaciju identiteta klijenta.</p> <p>4. Procedure za određivanje koji je politički izložena osoba može da sadrži :</p> <p>4.1. traže relevantne informacije od potencijalnog kupca ;</p> <p>4.2. koji se odnosi na javno dostupnim informacijama , i</p> <p>4.3. čineći pristup komercijalnim elektronskim bazama podataka oživljava.</p> <p>5. Kada izveštavajući subjekat ne može da verifikuje da li je klijent strana političko izložena osoba, treba da preduzme mere koje su dole navedene u Članu 7, i ako je potrebno, da uruče FOJ- u izveštaj o sumnjivoj</p>
--	--	---

<p>transaksion të dyshimtë tek NJIF-K.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Kujdesi i shtuar ndaj klientit</p> <p>1. Të gjitha subjektet raportuese duhet të marrin informacione mbi qëllimin dhe natyrën e qëllimit të marrëdhënies afariste, dhe të mbikëqyrin (monitorojnë) marrëdhënien afariste, duke përfshirë shqyrtimin e detajuar të transaksioneve të bëra përgjatë marrëdhënies, për të siguruar se transaksionet e bëra janë në përputhje me klientin apo entitetin dhe njohuritë e subjektit raportues për atë klient.</p> <p>2. Kur subjekti raportues, në bazë të identifikimit të klientit, ka ardhur deri te përfundimi se klienti është një person vendor i ekspozuar politikisht, duhet të ndërmarr masa që referohen në Nenin 19 të Ligjit Nr. 03/L-196.</p> <p>3. Subjektet raportuese duhet po ashtu të aplikojnë nivel të ngjashëm të masës së kujdesit të shtuar ndaj klientit për persona politikisht të rëndësishëm të organizatave ndërkombëtare siç aplikohet tek personat vendor të ekspozuar politikisht.</p> <p>4. Kur subjekti raportues, në bazë të identifikimit të klientit, ka ardhur deri te përfundimi se klienti është person i huaj i ekspozuar politikisht, duhet të ndërmarr masa që përshkruhen në Nenin 21(5) të Ligjit. 03/L-196.</p>	<p>transaction report to the FIU.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Customer due diligence</p> <p>1. All reporting entities shall obtain information on the purpose and intended nature of the business relationship, and monitor the business relationship, including scrutiny of transactions made throughout the course of the relationship, to ensure that the transactions being conducted are consistent with the reporting entity's or person's knowledge of the customer.</p> <p>2. Where the reporting entity has, on the basis of identifying the customer, concluded that the customer is a domestic politically exposed person, it shall take the measures referred to in Article 19(1) of Law No. 03/L-196.</p> <p>3. The reporting subjects should also apply a similar level of customer due diligence measures to politically important persons of international organizations as they apply to domestic politically exposed persons.</p> <p>4. Where the reporting entity has, on the basis of identifying the customer, concluded that the customer is a foreign politically exposed person, it shall take the measures referred to in Article 21(5) of Law No. 03/L-196.</p>	<p>transakciji</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Briga o Klijentu</p> <p>1. Svi izveštajni subjekti trebaju da uzmu informacije o cilju i prirodi biznis odnosa, i da nadgledaju odnos biznisa, uključujući ispitivanje transakcija vršenih tokom odnosa, da bi se osiguralo da vršene transakcije su u saglasnosti sa znanjem izveštajnog subjekta ili osobe vezano za klijenta.</p> <p>2. Kada je izveštajni subjekat, na osnovu identifikacije klijenta, zaključilo da je klijent domaća politička izložena osoba, treba da preduzme mere koje se referišu u Članu 19(1) Zakona Br. 03/L-196.</p> <p>3. Izveštajni subjekti treba takode da primene sličan nivo mere za brigu o klijentu za političko izložene osobe međunarodnih organizacija kao što primenjuju mere kod domaćih politički izloženih osoba.</p> <p>4. Kada izveštajni subjekti su, na osnovu identifikacije klijenta, zaključili da klijent je strana političko izložena osoba, treba da preduzme mere koje se referišu u Članu 21(5) Zakona 03/L-196.</p>
---	--	---

5. Nëse subjektet raportuese nuk janë në gjendje të verifikojnë nëse personi në fjalë është person i ekspozuar politikisht, por kanë arsye për të dyshuar, duhet të ndërmarrin masat e përshkruara në paragrafët 1 deri 4 më lartë.

6. Në rastin e personave të ekspozuar politikisht, subjektet raportuese duhet të sigurojnë mbikëqyrje të vazhdueshme dhe kujdes të shtuar të marrëdhënies me klientin. Trajtimi i klientit i cili më nuk është i besuar me funksion të rëndësishm publik duhet të bazohet në vlerësimin e rrezikut.

Neni 8 Hyrja në Fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi 15 ditë pas nënshkrimit nga ana e Drejtorit të NJIF-K dhe Ministrit të Financave.


Dardan NUHIU

Drejtori i Njësisë për Inteligjencë Financiare të Kosovës
Prishtinë, 28/1/2014


Besim Beqaj

Ministër i Financave
Prishtinë, 28/1/2014

5. If the reporting subjects have not been able to verify whether the person concerned is a politically exposed person, but they have reason to suspect it, they should take the measures referred to paragraphs 1 to 4 above.

6. In the case of politically exposed persons, the reporting entities shall ensure continuous and strengthened monitoring of the customer relationship. The handling of a customer who is no longer entrusted with a prominent public function should be based on an assessment of risk.

Article 8 Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force 15 days upon its signature by the Director of the FIU-K and by the Minister of Finance.


Dardan NUHIU

Director of Financial Intelligence Unit of Kosovo
Prishtina, 28/1/2014


Besim Beqaj

Minister of Finance
Prishtina, 28/1/2014

5. Ako izveštajni subjekt nije bio u stanju da verifikuje da li osoba u pitanju je politički izložena osoba, ali imaju razloga da sumnjaju u to, oni treba da preuzmu mere koje se referišu gore nadevenim stavkama od 1 do 4.

6. U slučaju politički izložene osobe, izveštajni entiteti treba da obezbede neprekidno i ojačano nadgledanje odnosa klijenta. Tretiranje klijenta koji više nije poveren sa bitnom javnom funkcijom treba da se bazira na procenu rizika.

Član 8 Stupanje na Snazi

Ovo Administrativno Uputstvo treba da stupi na snazi 7 dana odmah nakon potpisivanja od strane Direktora FOJ-K i Ministara za Finansija.


Dardan NUHIU

Direktor Finansijske Obaveštajne Jedinice
Kosova
Priština, 28/1/2014


Besim Beqaj

Ministar za Financiju
Prishtinë, 28/1/2014